



Jessica N. Shanks

Correo electrónico: shanks.jessica@gmail.com

Campo profesional/Empleo solicitado: traductora, intérprete, profesora

Educación y formación

2015-2016	Wake Forest University <i>Másters en interpretación y traducción</i>	Carolina del Norte, EEUU
2013 - 2015	Saint Louis University - Madrid Campus <i>Másters en español</i>	Madrid, España
2008 - 2012	William Jewell College <i>Licenciatura en español y enseñanza</i>	Misuri, EEUU

Idiomas

Inglés: lengua materna (C2)
Español: nivel avanzado (C1)

Competencias

comunicación interpersonal e intercultural, tecnología: Word, Excel, PowerPoint, Trados

Experiencia profesional

Enero de 2016 - mayo de 2016	Wake Forest Baptist Medical Center <i>Práctica: intérprete</i> Trabajé como intérprete médica en secciones diferentes del hospital. Facilité comunicación entre pacientes y proveedores. Competencias: comunicación interpersonal e intercultural, español y organización.
Septiembre de 2010 - agosto de 2015	Bath & Body Works <i>Agente de ventas</i> Servicio al cliente, ventas, etc. Logré y mantuve metas de ventas individuales, y contribuí a lograr y mantener las metas de ventas de la compañía. Competencias: comunicación interpersonal.
Septiembre de 2013 - mayo 2014	Saint Louis University - Madrid <i>Práctica: investigador ayudante</i> Trabajé con profesores para crear materiales para prepararse para el examen DELE; traduje documentos académicos; organicé el simposio académico de 2015; y transcribí la investigación. Competencias: comunicación interpersonal, español, organización, traducción y tecnología.
Junio de 2006 - septiembre de 2012	Departamento de Recursos Naturales del Estado de Missouri <i>Asistente en The First Missouri State Capitol</i> (junio de 2007 - agosto de 2012) Presté asistencia a este sitio histórico para los eventos destacados y los días festivos.

Asistente para The Pilot Program for Missouri State Parks

Fui a parques y sitios específicos para dirigir visitas, excursiones y actividades gastronómicas.

Asistente para Castlewood State Park (verano de 2006, 2007, 2008)

Trabajo administrativo, actividades gastronómicas y recreativas.

Competencias: comunicación interpersonal, administración, organización.

Experiencia docente

Primavera de 2012	Liberty High School (6 semanas) <i>Estudiante en prácticas</i> Español I y II: trabajé como profesora: enseñanza, formación profesional, comunicación con los padres, evaluación estudiantil, reuniones profesionales, etc. Ayudé en el desarrollo de los planes de estudios; ayudé a los estudiantes individualmente.	Misuri, EEUU
Primavera de 2012	South Valley Middle School (10 semanas) <i>Estudiante en prácticas</i> Grado séptimo: Introducción al Español B: trabajé como profesora: enseñanza, formación profesional, comunicación con los padres, evaluación estudiantil, reuniones profesionales, etc. Ayudé en el desarrollo de los planes de estudios; ayudé a los estudiantes individualmente.	Misuri, EEUU

Inmersión lingüística

2013 – 2015	Estudí literatura y lingüística española en Madrid, España. Viví con hispanohablantes, lo cual amplió mi nivel del idioma. Participé en intercambios para mejorar mi español y también para enseñar inglés. Traduje una presentación profesional del inglés al español. Asistí conferencias, lecturas, y presentaciones de libros de autores españoles. Viajé por España para aprender y experimentar los estilos distintos de la cultura española.
Enero 2010- mayo 2010	Estudí en el programa de estudios avanzados de español en IES en Barcelona, España. Viví con hispanohablantes y mejoré mi competencia de español.

Participación en la comunidad y actividades

Phi Sigma Iota, sociedad de honor de idiomas
Vicepresidente (2 años)

Alpha Delta Pi, hermandad
Miembro de la Junta Ejecutiva y comité (2 años)

- Directora de los estándares éticos y profesionales